

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **15 (1897)**

Heft 262

PDF erstellt am: **23.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Abonnements**

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 12, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abbestellt werden; im Ausland durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

**Abonnements**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3.  
Etranger: un an fr. 12, 2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, sans offices postaux on par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Bern.  
Prix du numéro 10 cts.

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint in der Regel täglich und wird mit den Abendblättern vereinholt.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît, dans la règle, tous les jours, et est expédiée par les trains du soir.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Bei grösseren Aufträgen entsprechender Rabatt. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.		Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Rabais pour ordres d'une certaine importance. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Bern, et par les Agences de publicité.	

**Inhalt — Sommaire**

Rechtsdomizil (Domicile juridique). — Handelsregister. — Register du commerce. — Transporteinahmen der Eisenbahnen. — Recettes des transports des chemins de fer. — Einreichung von Freipassgesuchen im Veredlungsverkehr. — Demandes d'autorisation à l'expédition avec passavant du trafic de perfectionnement. — Eidgenössisches Amt für Gold- und Silberwaren. — Le bureau russe des boîtes de montres. — Bureau fédéral des matières d'or et d'argent. — Russische Banken. — Banques étrangères.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

**Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.**

**Central-Viehversicherungs-Verein in Berlin.**

Das Rechtsdomizil für den Kanton Schaffhausen wird bei Herrn Ulrich Krebsler-Gloor in Andelfingen verzeigt.

Der General-Bevollmächtigte für die Schweiz:  
**Leonhard Kellenberger in St. Fiden.**

(D. 74)

**Handelsregister. — Register du commerce. — Registro di commercio.**

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

1897. 13. Oktober. Inhaberin der Firma **M. Gieck** in Zürich V ist Frau **Margaretha Gieck geb. Häslar**, von Heinsheim (Baden), in Zürich V. Bauspenglerei. Forchstrasse 134. Die Firma erteilt Prokura an den Ehemann der Inhaberin, **Joachim August Gieck**.

13. Oktober. Die Firma **Ed. A. Keller-Stürcke** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 241, vom 28. Oktober 1891, pag. 855) hat ihr Domizil in Zürich I, der Inhaber wohnt in Zürich V, und es hat die Firma Prokura erteilt an **Werner Wegelin**, von St. Gallen, in Zürich I.

14. Oktober. Die Firma **E. J. & M. Lang**, Grosse Waarenhalle in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 227, vom 12. August 1896, pag. 935) ändert ihren Zusatz ab in: **Grosse französische Waarenhalle**.

14. Oktober. Die Firma **J. Wirth-Günthart** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 16 vom 2. Februar 1889, pag. 91) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

14. Oktober. Die Firma **Ida Sulzer** in Zürich V (S. H. A. B. Nr. 231 vom 17. August 1896, pag. 951) ist infolge Hinschiedes der Inhaberin erloschen.

14. Oktober. **Walter Nipp**, von Tablat (St. Gallen), in Zürich IV, und **Carl Leumann**, von Mattwil (Thurgau), in Zürich II, haben unter der Firma **Nipp & Leumann** in Zürich I eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1897 ihren Anfang nahm. Cigarren-Import en gros und migros. Bahnhofstrasse 42.

14. Oktober. Die Firma **Gottl. Meier** in Riesbach (S. H. A. B. Nr. 142 vom 6. Dezember 1887, pag. 925) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

**Bern — Berne — Berna**

**Bureau Bern.**

1897. 14. Oktober. Inhaber der Firma **Adolf Grünberg** in Bern ist **Adolf Anastasius Grünberg**, von Schrimm (Preussen), in Bern. Natur des Geschäftes: Damen- und Herren-Konfektion. Marktgasse 42, Bern.

14. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Löwenthal & Co** in Bern (S. H. A. B. Nr. 252 vom 7. Oktober 1897, pag. 1033) hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma **«Löwenthal & Mark»**.

**Robert Carl Löwenthal**, von Zürich, und **Arthur Mark**, von Neutra (Ungarn), beide in Bern, haben unter der Firma **Löwenthal & Mark** in Bern eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit heutigem Tage beginnt. Natur des Geschäftes: Bilder, Spiegel und Uhren mit Abzahlung, Metzgergasse 35, Bern. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der aufgelösten Kollektivgesellschaft **«Löwenthal & Co»**.

**Bureau de Porrentruy.**

12. Oktober. Sous la dénomination de **Société de secours mutuels de Porrentruy**, une société qui a pour but de réunir les personnes qui par esprit de fraternité et de prévoyance établissent entre elles, au moyen de cotisations, une garantie réciproque, particulièrement en cas de maladie, a été fondée dans les années 1850 et elle s'est constituée nouvellement par les statuts révisés le 23 janvier 1870. Ces statuts, dans leurs dispositions contiennent ce qui suit: Pour être reçu membre de la société, il faut être âgé de 16 ans au moins et de 55 ans au plus; on peut être reçu à tout âge comme membre honoraire. Tout candidat devra présenter au comité une demande écrite contenant l'indication de son âge, la déclaration qu'il n'est atteint d'aucune maladie ou infirmité le rendant incapable de tout travail. Le candidat, en outre, devra être présenté par deux sociétaires qui se déclareront dans la demande, responsables du paiement de la cotisation d'entrée et de celle du premier mois. Tout sociétaire paiera une cotisation d'entrée de fr. 1.50 et 10 centimes pour un exemplaire du règlement. Les cotisations mensuelles sont fixées à 60 centimes. Elles pourront être augmentées par

décision du comité. Pour avoir droit aux secours réguliers, il faut être membre actif de la société depuis un mois et avoir versé régulièrement ses cotisations. Seront exclus: a) Les sociétaires qui, après avoir été dûment avisés, ne paient pas leurs cotisations; ils ne pourront rentrer dans la société qu'en payant une nouvelle cotisation d'entrée et tout ce qu'ils devaient à l'époque de leur exclusion. b) Les sociétaires convaincus de dol, fraude ou tromperie envers la société, sans préjudice des poursuites criminelles, s'il y a lieu. c) Tout sociétaire condamné à une peine infamante. d) Ceux qui, pour être admis, auraient caché des maladies incurables ou de graves infirmités, les rendant incapables de travailler. e) Ceux qui refusent de se soumettre aux décisions de l'assemblée générale, du comité ou des arbitres. Les sociétaires exclus n'ont droit à aucun remboursement. Les publications de la société ont lieu par voie des journaux **«Le Pays»** et le **«Jura»** imprimés à Porrentruy, et en cas de nécessité par la **«Feuille officielle du Jura»**. Les organes de la société sont: l'assemblée générale et un comité composé d'un président et de huit membres, y compris le secrétaire-caissier, qui assiste aux séances avec voix délibérative et fait partie du comité. Le président et le secrétaire du comité remplissent les mêmes fonctions dans l'assemblée générale. Ils ont la signature sociale. Le président est **Joseph Boniay**, de Vendincourt; le secrétaire **Charles Prêtre**, de Boncourt, les deux domiciliés à Porrentruy. Les cotisations doivent, autant que cela est possible, être capitalisées. Le comité veille à la sûreté des placements et prend en général les mesures concernant l'administration des fonds de la société. Les capitaux forment un fonds de réserve qui ne peut être entamé que par suite d'une décision formelle de l'assemblée.

**Bureau Trachselwald.**

12. Oktober. Inhaber der Firma **E. Bichsel** in Grünen, ist **Emil Bichsel**, von Lützelhüh, wohnhaft in Grünen, Gemeinde Sumiswald. Die Firma hat bereits am 1. Mai 1897 ihren Anfang genommen. Natur des Geschäftes: Droguerie und Spezereiwarenhandlung.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

**Bureau de La Chaux-de-Fonds.**

1887. 13. octobre. La raison actuelle de la maison **S. Bitker**, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 23 octobre 1896, n° 294, page 1209), est **S. Bitker**, fabrique **Romeo et Renaissance**. Cette maison a établi une succursale à Genève, sous la même raison.

13. octobre. Le chef de la maison **P. Miéville**, à La Chaux-de-Fonds, est **Paul Miéville**, d'Essertines (Vaud), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Fabrique de cartonnages. Bureaux: 77, Rue du Temple allemand.

13. octobre. Les raisons de commerce suivantes ont été radiées d'office: Ensuite du décès des titulaires:

**Aleide Benoit**, à La Chaux-de-Fonds. Fabrication d'horlogerie (F. o. s. du c. du 25 avril 1883, n° 60, page 479);

**R. Giraud**, à La Chaux-de-Fonds. Marchand de vins (F. o. s. du c. du 25 avril 1883, n° 60, page 480).

Ensuite du départ des titulaires: **Franz Krummenacher**, à La Chaux-de-Fonds. Café-brasserie (F. o. s. du c. du 5 septembre 1891, n° 182, page 740);

**V. M. Marchand**, à La Chaux-de-Fonds. Tabacs et cigares (F. o. s. du c. du 20 février 1896, n° 47, page 189);

**N. Silberberg**, à La Chaux-de-Fonds. Horlogerie (F. o. s. du c. du 20 février 1896, n° 47, page 189).

**Bureau du Locle.**

13. octobre. Le chef de la raison de commerce **Louis Du Bois**, au Locle, est **Louis Du Bois**, du Locle, y domicilié. Genre de commerce: Derrées coloniales, vins et spiritueux. Bureaux: Rue de la Banque 2.

**Genf — Genève — Ginevra**

1897. 13. octobre. La maison **A. Lobet**, liqueurs et spiritueux, à Genève, dont l'entrée en liquidation a été publiée dans la F. o. s. du c. du 7 novembre 1895, n° 273, page 1136, est radiée ensuite de la clôture de sa liquidation.

13. octobre. La maison **Pérégalli & Co**, commerce de volailles, gibiers etc., inscrite à Genève (F. o. s. du c. du 11 mars 1896, n° 69, page 281), a transféré, dès le 1<sup>er</sup> octobre 1897 son siège commercial au **Petit-Saconnex**, 53, Chemin du Grand-Pré.

13. octobre. Le chef de la maison **C. Anderegg**, à Genève, commençant le 15 octobre 1897, est **Claude-Christian Anderegg**, de Genève, y domicilié. Genre d'affaires: Charcuterie, à l'enseigne **«Charcuterie Genevoise»**. Locaux: 19, Cours de Rive. (Anciens locaux **Alphonse Favre**).

13. octobre. La raison **H. Delphin**, à Genève (F. o. s. du c. du 7 octobre 1892, n° 217, page 873), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire.

Les suivants: **Marie-Joséphine Collon**, femme autorisée à cet effet de **Jules-Laurent Troll**, de Genève, domiciliée à **Frontenex (Eaux-Vives)**, et **Marguerite** et **Henriette Blondin**, ces deux dernières mineures et expressément autorisées et représentées par leur père, **Jean-Jules Blondin**, de Genève, tous trois domiciliés, ont constitué à Genève, sous la raison sociale **Troll et Soeurs Blondin**, une société en nom collectif qui a commencé le 24 août 1897, et reprend la suite des affaires de la maison **H. Delphin**, sus-radiée. Genre d'affaires: Lingerie et articles pour enfants. Magasin: 20, Corratierie. Vu l'état de minorité des associées **M. et H. Blondin**, et jusqu'à nouvel ordre, l'associée **Marie-Joséphine Troll-Collon**, et **J. J. Blondin** père, ce dernier agissant en sa qualité de tuteur, auront seuls et individuellement la signature sociale.

Transporteinnahmen der schweizerischen Eisenbahnen — Recettes des transports des chemins de fer suisses

im Monat August

au mois d'août

(Die Ergebnisse pro 1897 sind approximativ. — Les résultats pour 1897 sont approximatifs.)

Betriebs-Längen Longueurs d'exploitation	Linien — Lignes	Verkehr — Trafic				Einnahmen — Recettes						Total-Einnahmen 1. Jan. — 31. August		Kilometer-Uhrzeit 1. Jan. — 31. Aug.		
		Personen Voyageurs		Güter (Tonnen) Marchandises (Tonnes)		Personen Voyageurs		Güter Marchandises		Total		Total des recettes 1 <sup>er</sup> janvier au 31 août		Recettes par km. 1 <sup>er</sup> janvier au 31 août		
		1896	1897	1896	1897	1896	1897	1896	1897	1896	1897	1896	1897	1896	1897	
985	986	Jura-Simplon . . . . .	1,282,456	1,308,000	211,743	225,480	2,011,566	1,801,000	1,369,927	1,469,000	3,510,935	3,402,000	20,943,061	21,475,141	20,497	20,981
36	36	Visp-Zermatt . . . . .	14,899	14,020	656	1,082	124,589	125,200	18,135	21,200	142,761	146,460	363,220	363,906	10,089	10,106
23	27	Thunersee-Bahn . . . . .	41,083	48,860	3,631	6,190	52,392	70,750	16,484	28,190	69,540	100,210	240,638	368,042	10,466	13,630
20	20	Bière-Apples-Morges . . . . .	9,711	14,840	792	969	6,568	9,670	2,262	3,150	8,898	12,910	52,813	61,877	2,640	3,092
19	19	Bulle-Romont . . . . .	10,658	13,440	4,239	4,655	8,908	10,620	17,197	19,080	26,308	29,800	191,297	204,369	10,068	10,763
14	14	Travers-Regional . . . . .	21,968	22,560	4,345	6,053	6,383	6,990	6,939	9,850	13,351	16,890	99,772	115,354	7,127	8,289
11	11	Apples-L'Isle <sup>2</sup> . . . . .	—	4,010	—	184	—	1,900	—	430	—	2,340	—	13,957	—	1,233
9	9	Bödelibahn <sup>3</sup> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
687	725	Schweizerische Nordostbahn <sup>4</sup> . . . . .	1,042,214	1,277,000	250,208	260,000	1,187,975	1,223,000	1,171,965	1,221,000	2,359,940	2,444,000	15,390,267	16,350,871	22,402	23,317
84	84	Bötzbergbahn (gem. mit S. C. B.) . . . . .	80,464	89,000	61,257	65,000	148,070	146,000	222,062	235,000	370,131	381,000	2,441,148	2,594,986	29,061	30,893
323	323	Schweizerische Centralbahn <sup>5</sup> . . . . .	739,938	780,000	148,798	162,000	861,119	868,000	817,472	870,000	1,678,591	1,788,000	10,561,899	11,209,890	32,699	34,704
58	66	Aarg. Südbahn (gem. mit N. O. B.) . . . . .	36,425	37,200	34,183	34,200	23,464	24,400	88,315	101,200	111,779	128,600	903,648	996,430	16,589	16,387
8	8	Wohlen-Bremgarten (gem. N. O. B.) . . . . .	2,873	3,330	973	720	960	1,270	1,390	1,230	2,350	2,500	16,618	16,799	1,952	2,102
5	5	Verbindungsbahn (gem. mit Bad. B.) . . . . .	18,468	16,600	20,626	20,800	12,768	11,900	26,353	25,200	39,111	37,000	256,010	276,759	51,202	53,352
279	279	Verreigte Schweizerbahnen . . . . .	494,333	600,000	91,730	92,020	541,608	547,000	416,924	428,000	974,048	990,000	6,080,277	6,320,258	21,794	22,652
25	25	Toggenburgerbahn . . . . .	37,138	38,550	5,064	5,027	18,055	19,000	12,896	12,240	31,667	31,950	208,421	222,931	8,337	8,917
7	7	Wald-Rüti . . . . .	10,878	11,330	2,140	2,414	4,343	4,480	3,700	4,010	8,101	8,540	56,558	59,010	8,073	8,439
266	276	Gotthardbahn . . . . .	193,368	222,000	68,482	69,070	586,832	591,000	785,677	723,000	1,400,641	1,360,000	10,539,809	11,085,053	39,623	41,140
		Total der 5 Hauptbahnen Total des 5 principaux réseaux	4,178,369	4,399,210	908,867	955,864	5,595,585	5,462,110	4,977,638	5,171,730	10,748,152	10,829,200	68,844,406	71,784,683	—	—
50	50	Schweizerische Seethalbahnen . . . . .	39,709	38,200	5,818	6,295	22,297	22,500	13,394	13,900	36,263	37,000	241,044	268,354	5,133	5,686
43	43	Emmenthalbahn . . . . .	49,083	54,263	15,923	18,918	21,222	23,600	25,604	30,620	47,466	55,420	378,707	450,995	8,691	9,442
40	40	Jura Neuchâtelois . . . . .	87,700	91,000	10,590	11,520	61,800	61,600	32,800	33,000	96,220	95,250	599,040	627,840	14,976	16,696
17	17	Ponts-Sagne-Chaux-de-Fonds . . . . .	8,813	9,980	353	453	4,198	4,334	1,085	1,886	5,321	5,774	36,219	36,791	2,072	2,164
11	11	Nenehâtel-Cortailod-Boudry . . . . .	55,815	63,334	920	609	11,932	13,725	1,701	1,413	13,633	15,137	88,867	100,878	2,079	2,125
40	40	Tösstalbahnen . . . . .	29,999	34,300	6,480	7,084	16,238	17,500	16,307	16,800	33,066	34,700	239,791	266,138	5,994	6,652
26	26	Huttwil-Wolhusen . . . . .	13,252	12,650	3,648	4,905	6,598	6,650	6,956	8,690	14,054	15,810	92,373	107,137	3,553	4,121
25	25	Yverdon-Ste-Croix . . . . .	5,371	5,768	493	873	7,246	8,819	2,874	5,066	11,191	14,036	70,609	82,070	2,824	3,283
15	15	Langenthal-Huttwil . . . . .	11,917	12,500	4,213	5,275	6,595	5,910	7,560	12,403	13,860	89,866	97,874	5,991	6,526	
16	16	Sihlthalbahn . . . . .	39,149	43,300	12,142	9,277	13,280	14,614	13,037	10,748	26,318	25,364	158,876	166,310	10,692	10,000
9	9	Uetlibergbahn . . . . .	12,730	17,907	180	211	17,176	22,929	12,740	19,140	24,876	36,951	86,859	102,109	9,951	—
3,3	3,3	Orbe-Chavornay <sup>3</sup> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	3	Kriens-Luzern . . . . .	21,800	34,123	2,038	2,606	3,622	5,244	2,363	2,745	5,985	7,900	40,421	52,418	18,653	17,885
78	92	Rhätische Bahn . . . . .	49,470	64,002	4,904	6,984	103,841	117,249	55,896	60,196	160,494	178,689	636,581	895,882	10,464	9,737
14	14	Genfer Seehalbahn . . . . .	218,003	172,000	1,017	2,823	64,546	54,880	3,152	5,033	67,876	60,143	362,098	363,218	4,894	4,546
32	32	Berner Oberland-Bahnen . . . . .	61,703	70,000	913	1,960	164,742	180,000	8,074	11,820	172,935	192,000	410,486	461,426	12,828	14,419
6	6	Lauterbrunnen-Mürren . . . . .	13,965	16,800	162	177	41,575	45,500	5,761	6,000	47,336	51,500	118,510	118,510	13,867	13,762
27	27	Saignelégier-Chaux-de-Fonds . . . . .	11,913	13,593	1,077	1,790	8,407	9,600	4,465	6,127	13,065	15,980	89,730	99,638	8,323	8,657
26	26	Appenzellerbahn . . . . .	41,170	47,276	2,775	3,012	23,106	27,560	9,254	9,260	33,500	38,600	197,835	215,089	7,609	8,277
24	24	Lansanne-Ehaliens-Bereher . . . . .	10,777	11,746	1,725	1,783	7,166	7,326	6,364	6,360	13,809	13,856	104,825	108,776	4,368	4,582
18	18	Frauenfeld-Wyl . . . . .	14,391	16,570	987	964	6,855	7,810	2,405	2,448	9,602	10,442	64,534	69,989	3,585	3,888
18	18	Wengernalp-Bahn . . . . .	20,549	25,368	258	573	126,539	153,564	4,487	7,764	131,027	161,718	274,467	360,924	15,248	20,051
14	14	Appenzeller Strassenbahn . . . . .	21,713	25,492	746	996	14,176	17,161	3,805	4,411	18,029	21,414	118,287	124,025	8,234	8,958
14	14	Waldenburgerbahn . . . . .	13,167	13,880	976	705	7,557	8,269	2,336	10,461	10,605	52,539	54,847	63,373	3,913	—
13	13	Birsigthalbahn . . . . .	58,623	73,576	690	525	14,187	16,609	1,601	1,623	15,688	18,132	106,820	117,348	8,217	9,027
12	12	Spiez-Erlenbach <sup>5</sup> . . . . .	—	7,060	—	—	—	3,510	—	940	—	4,800	—	4,800	—	400
9	9	Tramelan-Tavannes . . . . .	5,454	6,033	634	576	2,937	3,239	1,834	1,967	4,857	5,295	33,659	39,320	3,739	4,869
6,75	6,75	Rigi-Kaltbad-Scheidegg . . . . .	4,448	6,383	96	193	5,659	9,092	1,352	2,314	7,010	11,406	14,441	20,046	2,139	2,969
6	6	Genève-Veyrier . . . . .	45,628	41,644	28	30	13,591	12,090	225	249	13,866	12,340	67,522	68,767	11,264	11,461
6	6	Brenets-Loecl . . . . .	14,527	14,939	77	42	4,942	4,714	254	216	4,892	4,931	28,588	27,935	5,717	5,587
4	4	Sissach-Gelterkinden . . . . .	11,608	12,229	109	131	2,346	2,460	875	434	2,721	2,884	18,387	20,123	4,584	5,081
12	12	Arth-Rigibahn . . . . .	13,769	18,477	357	450	36,731	56,653	3,426	4,537	40,157	61,190	116,755	157,673	9,790	13,189
9	9	Monte Generoso . . . . .	3,121	4,243	69	—	11,800	14,256	1,203	763	13,003	15,019	40,460	47,001	4,496	5,222
8	8	Glion-Rochers de Naye . . . . .	8,492	7,262	—	—	34,590	31,173	1,167	965	36,757	32,138	92,372	87,432	11,884	11,103
8	8	Brienz-Rothornbahn <sup>6</sup> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	7	Rorschach-Heiden . . . . .	11,251	12,989	1,838	1,853	13,106	15,273	5,828	6,166	18,494	21,430	78,088	86,514	13,003	14,400
7	7	Vitznau-Rigibahn . . . . .	29,813	35,314	309	341	118,618	135,363	6,643	124,587	124,587	142,026	239,769	277,609	31,253	39,658
5	5	Pilatus-Bahn . . . . .	10,262	12,408	20	23	63,452	76,860	560	632	64,012	77,491	158,623	176,076	31,726	35,216
24,68	24,68	Tramways suisses . . . . .	893,426	622,463	—	—	123,753	87,948	1,099	1,244	126,496	90,911	696,969	620,504	28,199	25,142
13,49	13,49	Städt. Strassenbahn Zürich . . . . .														



**Einreichung von Freipassgesuchen im Veredlungsverkehr.**

Da es sehr häufig vorkommt, dass einlangende Gesuche um Freipassabfertigung im Veredlungsverkehr ganz uneinlässig abgefasst sind, sehen wir uns veranlasst, den Interessenten auf diesem Wege mitzuteilen, dass folgende Angaben verlangt werden:

- 1) Genaue technische Bezeichnung der Ware. Hierzu gehört bei Geweben die im Handel gebräuchliche Benennung des Textils und bei Woll-, Halbwool- und Baumwollgeweben die Breite des Gewebes, dessen Fadenzahl und Garnnummer.
- 2) Genaue Bezeichnung der Veredlungsart.
- 3) Im aktiven Veredlungsverkehr: Herkunft- und Bestimmungsland; Im passiven Verkehr: Das Land, in welchem die Veredlung vorgenommen werden soll.
- 4) Bezeichnung des Zollamts, bei welchem die Freipassabfertigung stattfinden soll und im Transitveredlungsverkehr auch der Zollämter, über welche die Ware wieder ausgeführt wird.

Bezüglich der Einreichung von Mustern wird auf die Bestimmung von Art. 5 des bundesrätlichen Regulativs über den Veredlungsverkehr vom 6. Dezember 1894 verwiesen.

Ferner wird aufmerksam gemacht, dass solche Gesuche durch Vermittlung der zuständigen Zollgebietsdirektionen einzureichen sind. Jedoch können Gesuche um Freipassabfertigung durch das Zollamt St. Gallen an dieses Zollamt direkt adressiert werden.

Bern, den 15. Oktober 1897.

(V. 35)

Schweizerische Oberzolldirektion.

**Demandes d'autorisation à l'expédition avec passavant dans le trafic de perfectionnement.**

Comme il arrive très souvent que les demandes d'autorisation à l'expédition avec passavant dans le trafic de perfectionnement sont formulées d'une manière absolument incomplète, nous croyons devoir informer les intéressés, par le présent avis, que ces demandes doivent contenir les indications suivantes:

- 1) Dénomination technique exacte de la marchandise; s'il s'agit de tissus, dénomination usuelle de la marchandise dans le commerce et, pour les tissus de laine, milaine ou coton, indication de la largeur, du nombre de fils et du numéro des fils dont sont faits les tissus.
- 2) Désignation exacte du genre de perfectionnement que subira la marchandise.
- 3) Dans le trafic de perfectionnement actif, pays de provenance et de destination de la marchandise; dans le trafic de perfectionnement passif, désignation du pays où se fera le perfectionnement.
- 4) Indication du bureau de douanes où aura lieu l'expédition avec passavant et, de plus, pour le trafic de perfectionnement en transit, indication des bureaux par lesquels la marchandise sera réexportée.

En ce qui concerne les envois d'échantillons, nous renvoyons à la disposition de l'art. 5 du règlement sur le trafic de perfectionnement promulgué le 6 décembre 1894 par le Conseil fédéral.

Nous rappelons en outre que ces demandes doivent nous parvenir par l'intermédiaire des directions d'arrondissement. Toutefois, lorsqu'on demande l'expédition avec passavant par le bureau de St-Gall, les demandes peuvent être adressées directement à ce bureau de douanes.

Berne, le 15 octobre 1897.

(V. 36)

Direction générale des douanes suisses.

**Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle**

**Transporteinnahmen der Eisenbahnen — Recettes des transports des chemins de fer im September<sup>1)</sup> en septembre<sup>2)</sup>**

<b>Chemins de fer à voie étroite à Genève</b> fr. 59,308 (fr. 66,215 <sup>2)</sup> ), janvier-septembre fr. 422,526 (fr. 423,313 <sup>2)</sup> .)
<b>Emmenthalbahn</b> Fr. 52,020 (Fr. 54,261), Januar-September Fr. 459,282 (Fr. 427,968).
<b>Wengernalpbahn</b> Fr. 53,911 (Fr. 51,908), Januar-September Fr. 415,991 (Fr. 326,375).
<b>Appenzeller Strassenbahn</b> Fr. 15,292 (Fr. 15,086), Januar-September Fr. 139,274 (Fr. 130,373).
<b>Chemin de fer régional des Brenets</b> fr. 4,415 (fr. 3,846), janvier-septembre fr. 32,350 (fr. 32,429).
<b>Pilatusbahn</b> Fr. 17,751 (Fr. 28,871), Januar-September Fr. 193,819 (Fr. 187,499).
<b>Drahtseilbahn Biel-Maggingen</b> Fr. 2,420 (Fr. 3,034), Januar-September Fr. 27,719 (Fr. 21,571).
<b>Drahtseilbahn Marzili-Stadt Bern</b> Fr. 933 (Fr. 1,098), Januar-September Fr. 9,303 (Fr. 8,961).

**Verschiedenes. — Divers.**

**Eidgenössisches Amt für Gold- und Silberwaren.** Zum Chef des eidgenössischen Amtes für Gold- und Silberwaren ist vom Bundesrate am 18. d. M. Herr Karl Savoie, von Locle, zurzeit Adjunkt dieses Amtes, gewählt worden.

**Contrôle russe des boîtes de montres.** Suivant des renseignements que nous venons de recevoir de source officielle, les taxes de contrôle des montres en Russie s'acquittent en roubles crédit, c'est-à-dire en argent ou en papier et en monnaie de billon, sans agio. Seuls, les droits de douane se paient en or. La communication publiée dans notre numéro du 7 septembre écoulé doit donc être modifiée dans ce sens.

**Bureau fédéral des matières d'or et d'argent.** Dans sa séance de ce jour, le conseil fédéral a nommé M. Charles Savoie, du Locle, jusqu'à présent adjoint du chef du bureau fédéral des matières d'or et d'argent, au poste de chef du dit bureau.

**Äusländische Banken. — Banques étrangères.**

		<b>Banque nationale de Belgique.</b>	
	7 octobre.	14 octobre.	7 octobre. 14 octobre.
	Fr.	Fr.	Fr.
Encaisse métallique	104,989,540	103,243,928	Circulat. de billets 471,675,750 479,173,320
Portefeuille	424,277,037	418,192,305	Comptes courants 98,353,752 84,305,020

<sup>1)</sup> Siehe die frühere Liste für den Monat September in Nr. 254 vom 9. Oktober 1897. — Voir la liste antérieure du mois septembre dans le n° 254 du 9 octobre 1897.

<sup>2)</sup> Die Zahlen in Klammern stellen die Einnahmen des letzten Jahres dar. — Les chiffres en parenthèse représentent les recettes de l'année dernière.

Insertionspreis:  
Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.  
die ganze Spaltenbreite 50 Cts per Zeile.

**Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.**

Prix d'insertion:

30 cts. la petite ligne,  
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

**Art. Institut Orell Füssli, Zürich.**

**Einladung**

zu einer

**ausserordentlichen Generalversammlung**

auf

Freitag, den 29. Oktober 1897, vormittags 10<sup>1/2</sup> Uhr,

in den obern Saal des Zunfthauses zur „Waag“ in Zürich.

**Traktanden:**

- 1) Antrag des Verwaltungsrates betreffend Beteiligung an andern Unternehmungen im Sinne von § 8 der Statuten.
- 2) Antrag des Verwaltungsrates auf Erhöhung des Aktienkapitals von 2,000,000 Fr. auf 3,000,000 Fr.

Zur Teilnahme an dieser ausserordentlichen Generalversammlung ist laut § 13 der Statuten jeder Aktionär berechtigt, der sich mindestens acht Tage vor derselben bei dem Verwaltungskomitee anmeldet und sich über seinen Aktienbesitz ausweist, worüber ihm eine Bescheinigung zu erteilen ist.

Zürich, den 16. Oktober 1897.

(904<sup>2</sup>)

**Der Verwaltungsrat.**

**Spar- & Kreditkasse Burgdorf.**

Aktienkapital Fr. 500,000. — Reservefond Fr. 150,000.

**Ausgabe von 600 Inhaber-Aktien à Fr. 500.**

**Prospekt.**

Die Generalversammlung der Aktionäre der Spar- & Kreditkasse Burgdorf vom 25. September 1897 hat die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 500,000 auf Fr. 800,000 beschlossen.

Wir laden nun zur Zeichnung ein auf Grund der nachfolgenden

**Emissions-Bestimmungen.**

- 1) Die öffentliche Subskription findet vom **18. Oktober bis 23. Oktober abends**

an unserer Kasse statt.

- 2) Die Inhaber der alten Aktien haben bei der Zeichnung ein Vorrecht in dem Sinne, dass ihre unbeschränkten Zeichnungen gegen Ausweis über Aktienbesitz so weit möglich berücksichtigt werden sollen.

- 3) Gleichzeitig ist freie Subskription eröffnet.
- 4) Der Emissionskurs ist auf Fr. 600 festgesetzt.
- 5) Die Einzahlungen sind wie folgt zu leisten:  
Fr. 100. — Kapital nebst Fr. 100. — Agio am 30. November l. J.  
« 200. — « bis 31. Januar 1898.  
» 200. — « bis 31. März 1898.  
Die zweite und dritte Einzahlung kann auch schon früher gemacht werden, jedoch nicht vor dem 30. November 1897.  
Auf den eingezahlten Beträgen werden vom Tage der Einzahlung bis 30. Juni 1898 4<sup>1/2</sup> % Zins vergütet; das Agio wird jedoch nicht verzinst. Für verspätete Einzahlungen werden 4<sup>1/2</sup> % Verzugszins berechnet.
- 6) Bei der ersten Einzahlung werden Interimsscheine auf den Namen ausgestellt und spätere Einzahlungen darauf quittiert.  
Die Interimsscheine werden nach der Volleinzahlung gegen definitive Aktien umgetauscht.
- 7) Die neuen Aktien sind ab 1. Juli 1898 dividendenberechtigt. Zur Stimmberechtigung ist vorgehende Volleinzahlung nötig.
- 8) Aus dem auf den neuen Aktien erzielten Agio von Fr. 60,000 sollen Fr. 10,000 dem ordentlichen Reservefond zugeteilt und die übrigen Fr. 50,000 zur Bildung eines Dividenden-Reservefond verwendet werden. (B 8006)

**Zeichnungsscheine sowie Geschäftsberichte halten wir zur Verfügung. Burgdorf, den 30. September 1897.**

Namens des Verwaltungsrates der Spar- und Kreditkasse Burgdorf,

Der Vizepräsident:

**E. Schwamberger**, Fürspr.

Der Sekretär:

**J. B. Kielinger.**

(869<sup>1</sup>)

**Aktien-Umtausch.**

Die Interimsscheine für die neuen Aktien werden nach Leistung der Volleinzahlung bei den bezüglichen untenverzeichneten Subskriptionsstellen vom 1. Oktober d. J. an gegen definitive Titel umgetauscht.

In Lichtensteig, St. Gallen und Rorschach: an unserer Kassa,

- » Winterthur: bei der Tit. Bank in Winterthur,
- » Zürich: » » » Eidgenössischen Bank,
- » » » » Schweizerischen Kreditanstalt,
- » dem » » » Schweizerischen Bankverein,
- » Basel: » » » Schweizerischen Bankverein,
- » der » » » Basler Handelsbank,
- » den HH. Zahn & Cie,
- » Glarus » der Tit. Bank in Glarus. (Ma 4190 Z)

Der Umtausch hat bei derjenigen Stelle stattzufinden, welche die Einzahlungen bescheinigt hat.

Lichtensteig, den 30. September 1897.

**Toggenburger Bank.**

Der Direktor: **Nichel.**

(850<sup>1</sup>)



# EMPRUNT DE LA CONFÉDÉRATION SUISSE.

## DÉNONCIATION ET CONVERSION

### DE

## L'EMPRUNT DE 1887.

Par l'arrêté fédéral du 23 décembre 1896, le Conseil fédéral a été autorisé à dénoncer l'emprunt fédéral de 1887, sur lequel il reste dû une somme de 24,248,000 francs, et à offrir aux porteurs de titres la conversion de ces derniers en obligations 3 % au pair.

En exécution de cet arrêté, le Conseil fédéral a pris la décision suivante :

I. Par la présente publication, l'emprunt fédéral 3 1/2 % du 31 décembre 1887 est dénoncé

**pour le 31 décembre 1897.**

II. La conversion au pair en obligations du nouvel emprunt fédéral 3 % est offerte aux porteurs actuels de titres de l'emprunt de 1887.

Les conditions du nouvel emprunt fédéral 3 % sont fixées comme suit :

1° L'emprunt est divisé en obligations à 1000 francs. Les titres ne sont qu'au porteur; toutefois, le Département fédéral des Finances est autorisé à délivrer des certificats de dépôts nominatifs moyennant un dépôt de dix obligations au moins.

2° Les coupons sont payables le 30 juin et le 31 décembre de chaque année; le premier écherra le 30 juin 1898.

3° L'emprunt ne pourra être dénoncé avant la fin de l'année 1905. En 1906, l'amortissement régulier commencera par voie de tirages au sort, et l'emprunt entier devra être remboursé jusqu'en 1940 au plus tard. Pendant la durée de la période d'amortissement, la Confédération se réserve le droit d'augmenter, à sa convenance, le montant des tirages ou même de dénoncer l'emprunt entièrement.

4° Le paiement des intérêts et du capital aura lieu sans frais à la caisse d'Etat fédérale, à Berne, et à toutes les caisses principales des douanes

et des postes de la Suisse; à Paris, Berlin et Francfort s./M., aux domiciles de paiement qui seront désignés par une publication spéciale.

A Paris, le paiement du montant indiqué sur les titres et coupons aura lieu en francs de France.

III. Les porteurs d'obligations 3 1/2 % actuellement dénoncées qui désirent la conversion de ces dernières aux conditions qui précèdent sont priés de bien vouloir échanger leurs titres,

**du 10 au 25 octobre prochain,**

contre des titres du nouvel emprunt fédéral 3 % aux domiciles de conversion indiqués ci-après. Il sera délivré, en échange des anciens titres portant le timbre français ou allemand, de nouveaux titres munis du timbre analogue.

Le coupon échéant le 31 décembre 1897 peut être délivré en même temps que le titre à convertir; ce coupon sera bonifié en espèces à sa valeur nominale.

IV. Il n'est point ouvert de souscription contre espèces.

V. Le remboursement des titres non convertis aura lieu, le 31 décembre 1897, aux domiciles de paiement indiqués sur les titres; dès ce jour, ces titres cesseront de porter intérêt.

Berne, le 30 septembre 1897.

Au nom du Conseil fédéral suisse,  
Le chef du Département des Finances:  
**Hauser.**

### Domiciles de conversion en Suisse:

<b>Aarau:</b>	Banque d'Argovie. Crédit Argovien.
<b>Bâle:</b>	Bankverein Suisse. Banque Commerciale de Bâle.
<b>Bellinzona:</b>	Banque Cantonale Tessinoise.
<b>Berne:</b>	Banque Cantonale de Berne. Banque fédérale (S. A.). Banque Commerciale de Berne.
<b>Coire:</b>	Banque Cantonale des Grisons.
<b>Frauenfeld:</b>	Banque Hypothécaire Thurgovienne.
<b>Fribourg:</b>	Banque de l'Etat de Fribourg. Banque Cantonale Fribourgeoise.
<b>Genève:</b>	Union Financière de Genève.
<b>Glaris:</b>	Banque de Paris et des Pays-Bas. Banque Cantonale de Glaris. Banque de Glaris.
<b>Lausanne:</b>	Banque Cantonale Vaudoise. Banque d'Escompte et de Dépôts.

<b>Langau:</b>	Banque de la Suisse Italienne.
<b>Lucerne:</b>	Banque Cantonale de Lucerne. Banque de Lucerne.
<b>Neuchâtel:</b>	Banque Cantonale Neuchâteloise.
<b>St-Gall:</b>	Banque Cantonale de St-Gall. Banque de St-Gall. Bankverein Suisse.
<b>Schaffhouse:</b>	Banque Cantonale de Schaffhouse. Banque de Schaffhouse.
<b>Soleure:</b>	Banque Cantonale de Soleure.
<b>Weinfelden:</b>	Banque Cantonale Thurgovienne.
<b>Winterthur:</b>	Banque de Winterthur.
<b>Zurich:</b>	Société de Crédit Suisse. Banque Cantonale de Zurich. Bankverein Suisse. Banque fédérale (S. A.).

(831<sup>1</sup>)

### Bekanntmachung.

## Neues Anleihen

der

## Einwohnergemeinde Aarau.

Folgende im Zeitraum vom 21. November 1892 bis 2. Mai 1893 für eine feste Anlagezeit von fünf Jahren ausgestellte Obligationen auf den Inhaber, nämlich die Nrn. 6 bis 30, 33 bis 37, 45, 49, 58, 69, 70, 95 bis 118 werden hiermit je auf den Tag, mit dem von der Ausstellung an fünf Jahre verfloßen sind, auf die Frist von sechs Monaten gekündigt.

Den Titelinhabern wird auf diesen Zeitpunkt

### Konversion

zu pari mit 3 1/2 %iger Verzinsung für eine neue Anlagezeit von fünf Jahren, mit nachher beidseitig freistehender sechsmonatlicher Kündigung offeriert, und es werden diejenigen Gläubiger, die von der angebotenen Konversion Gebrauch machen wollen, ersucht, die Titel mit Couponsbogen längstens innert 14 Tagen, vom Zeitpunkt an gerechnet, an dem die Kündigungsfrist zu laufen beginnt, an die städtische Fondsverwaltung zur Abstempelung einzusenden.

Diejenigen Titel, die nicht konvertiert werden, sind auf den Kündigungs-termin, mit dem die Verzinsung aufhört, bei der Fondsverwaltung einzulösen.

Aarau, den 15. Oktober 1897.

Namens des Gemeinderates,

Der Gemeindeammann:

**Max Schmidt.**

Der Gemeindeschreiber:

**A. Niggli, Fürsprech.**

(897<sup>3</sup>)

**D' E. Huber, Advokatur-, Notariats- u. Incassobureau,**

**Solothurn, Hauptgasse, neben der «Krone».** (888<sup>13</sup>)

**Prompte, gewissenhafte und billige Besorgung aller einschlagenden Geschäfte. Beste Referenzen.**

Buchdruckerei JENT & Co in Bern. — Imprimerie JENT & Co à Berne.

## England via Hoek van Holland-Harwich.

Täglicher Dienst, auch Sonntags, durch die neu erbauten, unter britischer Flagge fahrenden Doppelschrauben-Schnelldampfer «Dresden», «Vienna», «Berlin», «Amsterdam» und «Chelmsford», welche 1800 Tonnengehalt haben und über 5000 Pferdekräfte entwickeln. (Ka 528/2)

## 22 Basel-London 22

Stunden

Stunden

Einzelreise:	Basel (Central-Bahnhof) Abf. 9.45 vm.	Doppelreise:
I. Kl. M. 94. 50	» (Bad. Bahnhof) » 9.57 »	I. Kl. M. 140. 20
II. Kl. M. 66. 60	Hoek v. Holland (Quai) Ank. 10.53 nm.	II. Kl. M. 99. 30
15 Tage gültig.	» » » Abf. 11.20 »	45 Tage gültig.
	Harwich (Parkeslon-Quai) » 6.40 vm.	
	London (Liverpool Street-Stat.) Ank. 8.10 »	

Durchgehende Korridor-Wagen von Basel (vom Central-Bahnhof über Münster a./St.-Köln und vom Badischen Bahnhof über Karlsruhe-Mainz-Köln) nach Hoek van Holland bis an die Dampfer. Express-Züge von Harwich nach London, ebenso nach Nord-England und Schottland direkt, ohne London zu berühren. Grosse Zeit- und Kosten-Ersparnis. Direkte Gepäck-Abfertigung nach London. Reisende für alle andern Stationen lassen das Gepäck bis Harwich einschreiben. Billets werden an den **Bahnhöfen in Basel** verausgabt. Fahrplanbücher versendet und weitere Auskunft erteilt **E. Osswald**, Ober-Inspektor der Great-Eastern-Eisenbahn, Domhof 14, **Köln a. Rh.** (808<sup>4</sup>)

## Un jeune homme

intelligent et robuste, âgé de 15 1/2 ans, cherche une place comme apprenti dans une maison de commerce en gros.

Certificats et recommandations à disposition. Adresser les offres sous chiffre G 2599 c à l'agence de publicité Haasenstein & Vogler, Chaux-de-Fonds. (888<sup>7</sup>)

Garantiert echtes gelbes  
**Bienen-Wachs**  
von bester Qualität, liefert billigst  
**Otto Amstad, Beckenried, Untervalden.**  
(Ich bitte, meine Firma ganz auszusprechen.) (4<sup>11</sup>)